

# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

#### PARTEA I

Anul IV — Nr. 136

LEGI, DECRETE, HOTĂRÎRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 19 iunie 1992

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		O R D I N E	
289	1—8	35	14—15
295	9	54.	15—17
Acord-cadru de cooperare între Guvernul României și Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF), precum și a înțelegerii realizate prin schimbul de scrisori între Ministerul Afacerilor Externe și UNICEF	9—14	55.	17—18
Acord-cadru de cooperare între Guvernul României și Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF)	9—14	90.	18—20

## HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### H O T Ă R Î R E

#### privind înființarea de societăți comerciale pe acțiuni prin reorganizarea Institutului de Cercetări și Proiectări Electrotehnice București

În temeiul Legii nr. 15/1990 privind reorganizarea unităților economice de stat ca regii autonome și societăți comerciale, precum și al Hotărîrii Guvernului nr. 1284/1990 privind unele măsuri de organizare și finanțare a unităților de cercetare-dezvoltare,

**Guvernul României hotărăște:**

Art. 1. — Se înființează societățile comerciale pe acțiuni, persoane juridice, cu denumirea, sediul, obiectul de activitate și capitalul social prevăzute în anexa nr. 1.

Art. 2. — Societățile comerciale pe acțiuni, înființate potrivit prezentei hotărîri, se vor organiza și vor funcționa în conformitate cu statutele prevăzute în anexele nr. 2.1.—2.9.\*).

Art. 3. — Societățile comerciale nou înființate își vor definitiva capitalul social pe baza reevaluării patrimoniuului, în condițiile prevăzute de lege.

Art. 4. — Pe data înființării societăților comerciale pe acțiuni, Institutul de Cercetări și Proiectări Electrotehnice — I.C.P.E. — București (anexa nr. 1) își încetează activitatea, urmînd ca societățile comerciale nou înființate să preia activitățile specifice, conform statutelelor.

Activul și pasivul unităților de stat care își încetează activitatea se preiau de către societățile comerciale înființate, conform datelor de bilanț la zi, pe bază de protocoale de predare-primire.

\*) Anexele nr. 2.1.—2.9. se comunică unităților interesate. Statutul-cadru al societăților comerciale înființate potrivit art. 1 este cuprins în anexa nr. 2.

Personalul care trece la societățile comerciale se consideră transferat în interesul serviciului și beneficiază, timp de 3 luni, de diferența pînă la salariul de bază avut și sporul de vechime, după caz, dacă

este încadrat sau transferat în funcții cu niveluri de salarizare mai mici.

Art. 5. — Anexele nr. 1 și nr. 2.1.—2.9. fac parte integrantă din prezenta hotărîre.

PRIM-MINISTRU  
THEODOR STOLOJAN

Contrasemnează :  
Ministrul industriei,  
Dan Constantinescu

București, 1 iunie 1992.  
Nr 289.

ANEXA Nr. 1

MINISTERUL INDUSTRIEI

L I S T A  
societăților comerciale care se înființează în baza Legii nr. 15/1990

Nr. crt.	Denumirea societății comerciale	Forma juridică	Sediul localitatea, județul	Principalul obiect de activitate	Capitalul social inițial	Denumirea unităților care își încetează activitatea
					Structura*) conform bilanțului la 31 decembrie 1991 (mil. lei)	
0	1	2	3	4	5	6
1.	Societatea Comercială „I.C.P.E.” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetare, elaborare de tehnologii și produse din domeniul electrotehnic și altele conexe, servicii tehnico-economice, asistență tehnică și științifică, servicii din domeniul de activitate al institutului. Dezvoltări în construcție proprie, realizări de serie mică și unicat rezultate din activitatea de bază a institutului.	398,5 (508,2+ 498,5)	Institutul de Cercetări și Proiectări Electrotehnice — I.C.P.E. — București.
2.	Societatea Comercială „I.C.P.E.-Trafil” — S.A. Iași	Societate comercială pe acțiuni	Iași, Splaiul Bahului nr. 49, județul Iași	Cercetare, proiectare, dezvoltare a unor componente în domeniul purificării gazelor, automatizării utilajelor și sistemelor de măsură în domeniul energetic. Producția și comercializarea rezultatelor activităților de cercetare, proiectare, servicii tehnice, economice, științifice, servicii, școlarizare, pentru activități cuprinse în obiectul de activitate.	15,7 (24,1+ 9,3)	I.C.P.E. — București, Filiala Iași
3.	Societatea Comercială „I.C.P.E.-Electrostatică” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetări în domeniul electrostăticii, producția și comercializarea rezultatelor cercetărilor.	6,9 (26,3+ 36,1)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetare, proiectare, producție pentru electrostatică

\*) Mijloace fixe + mijloace circulante.

0	1	2	3	4	5	6
4.	Societatea Comercială „I.C.P.E. - Electrocont Technologies” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetare și elaborare de tehnologii în domeniul condensatorilor electrice sau al altor produse electrotehnice din domeniu. Comercializarea produselor și tehnologiilor realizate, servicii și asistență tehnică pentru realizarea acestor produse.	39,8 (63,1+ 7,0)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetare, producție condensatoare
5.	Societatea Comercială „I.C.P.E. - Institutul de Cercetări pentru Mașini Electrice” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, b-dul Tudor Vladimirescu nr. 45, sector 5	Cercetare, proiectare, dezvoltare în domeniul mașinilor electrice, transformatoarelor și echipamentelor conexes: producție, elaborare de tehnologii, atestarea calității, service, asistență tehnică, comercializarea și asigurarea de servicii tehnice pentru produse din domeniu.	21,5 (17,0+ 22,5)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetare, proiectare, producție mașini electrice și transformatoare
6.	Societatea Comercială „I.C.P.E. - Actel” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetare, proiectare, dezvoltare de produse și echipamente din domeniul acționării electrice, produse în spații proprii sau terți, echipamente din domeniul acționărilor electrice; comercializarea și realizarea de servicii pentru produsele și echipamentele destinate acționărilor electrice.	13,1 (12,3+ 19,6)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetare, proiectare și producție echipamente de acționare electrice
7.	Societatea Comercială „Eurotest” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetare echipamente și produse electrotehnice cu destinație C.M.E., calificare echipamente și produse electrotehnice cu destinație normală și specială, atestarea calității produselor electrotehnice destinate C.M.E.	106,5 (147,7+ 12,0)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetări și încercări echipamente destinate C.M.E.
8.	Societatea Comercială „I.C.P.E. - Saerp” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetare, proiectare, dezvoltare tehnologică, producție și comercializare de echipamente și componente destinate sistemelor de redresare comandate și necomandate de foarte mare putere; echipamente electrice de comandă și control pentru instalații de foraj, surse de sudură electrice.	16,2 (11,6+ 40,2)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetare și producție echipamente de redresare
9.	Societatea Comercială „I.C.P.E. - Eco-energ” — S.A.	Societate comercială pe acțiuni	București, Splaiul Unirii nr. 313, sector 3	Cercetare științifică, dezvoltare tehnologică, proiectare și producție de echipamente și componente în domeniul energeticii industriale și conexes, omologări, expertize, autorizări de punere în funcțiune a consumatorilor energetici.	14,2 (17,2+ 13,2)	I.C.P.E. — București, Compartimentul de cercetare și proiectare producție echipamente electrice

## NOTĂ :

Societățile comerciale de la pct. 2—8 se înființează prin desprinderea din Institutul de Cercetări și Proiectări pentru Electrotehnică — I.C.P.E. a compartimentelor respective, compartimentele rămase în structura institutului constituindu-se în Societatea Comercială „Institutul de Cercetare și Proiectare pentru Electrotehnică”, denumit în continuare „I.C.P.E.” — S.A. București.

## S T A T U T U L \*)

## Societății Comerciale „ . . . . . ” — S.A.

## CAPITOLUL I

## Denumirea, forma juridică, sediul, durata

## ARTICOLUL 1

## Denumirea societății

Denumirea societății este Societatea Comercială „ . . . . . ” — S.A.

În toate actele, facturile, anunțurile, publicațiile și alte acte emanând de la societate, denumirea societății va fi precedată sau urmată de cuvintele „societate pe acțiuni” sau inițialele „S.A.”, de capitalul social și numărul de înregistrare.

## ARTICOLUL 2

## Forma juridică a societății

Societatea Comercială „ . . . . . ” — S.A. este persoană juridică română, având forma juridică de societate pe acțiuni. Aceasta își desfășoară activitatea în conformitate cu legile române și cu prezentul statut.

## ARTICOLUL 3

## Sediul societății

Sediul societății este în România, localitatea . . . . ., str. . . . . nr. . . . ., sector . . . . . Sediul societății poate fi schimbat în altă localitate din România, pe baza hotărârii adunării generale a acționarilor, potrivit legii.

Societatea poate avea sucursale, filiale, reprezentanțe, agenții situate și în alte localități din țară și străinătate.

## ARTICOLUL 4

## Durata societății

Durata societății este nelimitată, cu începere de la data înregistrării la Camera de Comerț și Industrie.

## CAPITOLUL II

## Scopul și obiectul de activitate ale societății

## ARTICOLUL 5

Scopul societății este : . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .

## ARTICOLUL 6

Obiectul de activitate al societății este : . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .

## CAPITOLUL III

## Capitalul social, acțiunile

## ARTICOLUL 7

## Capitalul social

Capitalul social inițial este fixat la suma de . . . . . lei, împărțit în . . . . . acțiuni nominative, în valoare nominală de . . . . . lei fiecare, în întregime subscrise de acționar.

Capitalul social inițial, împărțit în acțiuni nominative de . . . . . lei fiecare, este în întregime subscris de statul român, în calitate de acționar unic, și vărsat în întregime la data constituirii societății.

Capitalul social inițial este deținut integral de statul român, ca acționar unic, pînă la transmiterea acțiunilor din proprietatea statului către terțe persoane fizice sau juridice, române sau străine, în condițiile legii.

## ARTICOLUL 8

## Acțiunile

Acțiunile nominative ale societății vor cuprinde toate elementele prevăzute de lege.

Acțiunile vor purta timbrul sec al societății și semnătura a doi administratori.

Societatea va ține evidența acțiunilor într-un registru numerotat, sigilat și parafat de președintele consiliului de administrație, care se păstrează la sediul societății.

## ARTICOLUL 9

## Reducerea sau mărirea capitalului social

Capitalul social poate fi redus sau mărit pe baza hotărârii adunării generale extraordinare a acționarilor, în condițiile și cu respectarea procedurii prevăzute de lege.

## ARTICOLUL 10

## Drepturi și obligații decurgînd din acțiuni

Fiecare acțiune subscrisă și vărsată de acționari, potrivit legii, conferă acestora dreptul la un vot în adunarea generală a acționarilor, dreptul de a alege și de a fi aleși în organele de conducere, dreptul de a participa la distribuirea dividendelor, conform prevederilor prezentului statut și dispozițiilor legale, respectiv la alte drepturi prevăzute în statut.

Deținerea acțiunii implică adeziunea de drept la statut.

Drepturile și obligațiile legate de acțiuni urmează acțiunile în cazul trecerii lor în proprietatea altor persoane.

Obligațiile societății sînt garantate cu capitalul social al acesteia, iar acționarii răspund în limita valorii acțiunilor pe care le dețin.

\*) Denumirea, sediul și capitalul social pentru fiecare societate în parte sînt cele prevăzute în anexa nr. 1.

Patrimoniul societății nu poate fi grevat de datorii sau alte obligații personale ale acționarilor. Un creditor al unui acționar poate formula pretenții asupra părții din beneficiul societății ce i se va repartiza de către adunarea generală a acționarilor sau a cotei-părți cuvenite acestuia la lichidarea societății, efectuate în condițiile prezentului statut.

#### ARTICOLUL 11

##### Cesiunea acțiunilor

Acțiunile sînt indivizibile cu privire la societate, care nu recunoaște decît un proprietar pentru fiecare acțiune.

Cesiunea parțială sau totală a acțiunilor între acționari sau terți se face în condițiile și cu procedura prevăzute de lege.

#### ARTICOLUL 12

##### Pierderea acțiunilor

În cazul pierderii unor acțiuni, proprietarul va trebui să anunțe consiliul de administrație și să facă public faptul prin presă, în cel puțin 2 zile de largă circulație din localitatea în care se află sediul societății. După 6 luni va putea obține un duplicat al acțiunii.

#### CAPITOLUL IV

##### Adunarea generală a acționarilor

#### ARTICOLUL 13

##### Atribuții

Adunarea generală a acționarilor este organul de conducere al societății, care decide asupra activității acesteia și asigură politica ei economică și comercială.

Adunările generale ale acționarilor sînt ordinare și extraordinare și au următoarele atribuții principale :

a) aprobă structura organizatorică a societății și numărul de posturi, precum și normativul de constituire a compartimentelor funcționale și de producție ;

b) aleg membrii consiliului de administrație și ai comisiei de cenzori, inclusiv cenzorii supleanți, le stabilesc remunerarea, îi descarcă de activitate și îi revocă ;

c) aleg directorul general, îl descarcă de activitate și îl revocă ; directorul general este și președintele consiliului de administrație ;

d) stabilesc salarizarea personalului angajat, în funcție de studii și munca efectiv prestată, cu respectarea limitei minime de salarizare prevăzute de lege ;

e) stabilesc nivelul de salarizare a membrilor consiliului de administrație, a directorului general, a membrilor comitetului de direcție și ai comisiei de cenzori, în conformitate cu prevederile legii ;

f) stabilesc bugetul de venituri și cheltuieli și, după caz, programul de activitate pe exercițiul următor ;

g) examinează, aprobă sau modifică bilanțul și contul de profit și pierderi după analizarea rapoartelor consiliului de administrație și ale comisiei de cenzori, aprobă repartizarea profitului ;

h) hotărăsc cu privire la contractarea de împrumuturi bancare pe termen lung, inclusiv a celor externe ; stabilesc competențele și nivelul de contractare a împrumuturilor bancare curente, a creditelor comerciale și garanțiilor ; aprobă orice fel de credit financiar acordat de societate ;

i) hotărăsc cu privire la înființarea și desființarea de sucursale, filiale și agenții ;

j) hotărăsc cu privire la mărirea sau reducerea capitalului social, la modificarea numărului de acțiuni sau a valorii nominale a acestora, precum și la cesiunea acțiunilor ;

k) hotărăsc cu privire la adoptarea sau modificarea statutului, precum și la transformarea formei juridice a societății ;

l) hotărăsc cu privire la comasarea, divizarea, dizolvarea și lichidarea societății ;

m) analizează rapoartele consiliului de administrație privind stadiul și perspectivele societății, cu referire la profit și dividende, poziția pe piața internă și internațională, nivelul tehnic, calitatea, forța de muncă, protecția mediului, relațiile cu clienții ;

n) hotărăsc cu privire la acționarea în justiție a membrilor consiliului de administrație, a directorului general și a cenzorilor, pentru paguba pricinuită societății ;

o) hotărăsc în orice alte probleme privind societatea.

Hotărârile în problemele prevăzute la lit. j), k) și l) vor putea fi aduse la îndeplinire numai după aprobarea lor de către organul care a aprobat constituirea societății, în perioada în care statul este acționar unic.

Atribuțiile adunărilor generale ordinare și extraordinare ale acționarilor se diferențiază, potrivit legii.

#### ARTICOLUL 14

##### Convocarea adunării generale a acționarilor

Adunarea generală a acționarilor se convoacă de președintele consiliului de administrație sau de unul dintre vicepreședinți, pe baza împuternicirii date de președinte.

Adunările generale ordinare au loc cel puțin o dată pe an, la 2 luni de la încheierea exercițiului economico-financiar, pentru examinarea bilanțului și a contului de profit și pierderi pe anul precedent și pentru stabilirea programului de activitate și a bugetului pe anul în curs.

Adunările generale extraordinare se convoacă la cererea acționarilor reprezentînd cel puțin 1/3 din capitalul social, la cererea comisiei de cenzori, precum și în cazul în care capitalul social s-a diminuat cu mai mult de 10% timp de 2 ani consecutiv, cu excepția primilor 2 ani de la înființarea societății.

Adunarea generală va fi convocată de administratori de cîte ori va fi nevoie, în conformitate cu dispozițiile din statut, cu cel puțin 15 zile înainte de data stabilită.

Convocarea va fi publicată în Monitorul Oficial al României și într-unul din ziarele de largă circulație din localitatea în care se află sediul societății sau din cea mai apropiată localitate.

Convocarea va cuprinde locul și data ținerii adunării, precum și ordinea de zi, cu arătarea explicită a tuturor problemelor care vor face obiectul dezbaterilor adunării.

Cînd în ordinea de zi figurează propuneri pentru modificarea statutului, convocarea va trebui să cuprindă textul integral al propunerilor.

Adunarea generală a acționarilor se întrunește la sediul societății sau în alt loc din aceeași localitate.

#### ARTICOLUL 15

##### Organizarea adunării generale a acționarilor

Adunarea generală ordinară este constituită valabil și poate lua hotărâri dacă la prima convocare acționarilor prezenți sau reprezentați dețin cel puțin 2/3

din capitalul social, iar la a doua convocare, dacă dețin cel puțin 1/2 din capitalul social.

Adunarea generală extraordinară este constituită valabil și poate lua hotărâri, dacă la prima convocare acționarii prezenți sau reprezentăți dețin cel puțin 3/4 din capitalul social, iar la a doua convocare, dacă dețin cel puțin 1/2 din capitalul social.

Adunarea generală a acționarilor este prezidată de președintele consiliului de administrație, iar în lipsa acestuia, de către unul dintre vicepreședinți, desemnat de președinte.

Președintele consiliului de administrație desemnează, dintre membrii adunării generale, un secretar care să verifice lista de prezență a acționarilor și să întocmească procesul-verbal al adunării.

Procesul-verbal al adunării se va scrie într-un registru sigilat și parafat. Procesul-verbal va fi semnat de persoana care a prezidat ședința și de secretarul care l-a întocmit.

La ședințele ordinare și extraordinare ale adunării generale a acționarilor, în care se dezbate probleme privitoare la raporturile de muncă cu personalul societății, pot fi invitați și reprezentanții salariaților.

#### ARTICOLUL 16

##### Exercitarea dreptului de vot în adunarea generală a acționarilor

Hotărârile adunărilor se iau prin vot deschis.

Acționarii votează, de regulă, prin ridicare de mâini.

La propunerea persoanei care prezidează sau a unui grup de acționari prezenți sau reprezentați, ce dețin cel puțin 1/4 din capitalul social, se va putea decide ca votul să fie secret.

Votul secret este obligatoriu pentru alegerea membrilor consiliului de administrație și a cenzorilor, pentru revocarea și pentru luarea hotărârilor referitoare la răspunderea administratorilor.

Hotărârile adunării generale sînt obligatorii chiar pentru acționarii absenți sau nereprezențați.

#### ARTICOLUL 17

În perioada în care statul este acționar unic, atribuțiile adunării generale a acționarilor vor fi exercitate de consiliul împuterniciților statului, alcătuit și numit potrivit legii.

Consiliul împuterniciților statului își desfășoară activitatea în conformitate cu propriul său regulament de organizare și funcționare, aprobat de organul care a înființat societatea.

Consiliul împuterniciților statului se va desființa, de drept, la data la care se va ține ședința de constituire a adunării generale a acționarilor.

#### CAPITOLUL V

##### Consiliul de administrație

#### ARTICOLUL 18

##### Organizare

Societatea pe acțiuni este administrată de către consiliul de administrație, compus din 5 administratori, aleși de adunarea generală a acționarilor pe o perioadă de 4 ani, cu posibilitatea de a fi realeși pe noi perioade de 4 ani, care pot avea calitatea de acționari.

Cînd se creează un loc vacant în consiliul de administrație, adunarea generală a acționarilor alege un

nou administrator pentru completarea locului vacant. Durata pentru care este ales noul administrator pentru a ocupa locul vacant va fi egală cu perioada care a rămas pînă la expirarea mandatului predecesorului său.

Sînt incompatibile cu calitatea de membru al consiliului de administrație, al comisiei de cenzori și de director persoanele care, potrivit legii, sînt incapabile sau au fost condamnate pentru gestiune frauduloasă, abuz de încredere, fals, înșelăciune, delapidare, măturie mincinoasă, dare sau luare de mită, precum și pentru alte infracțiuni prevăzute de lege referitoare la societățile comerciale.

Pînă la transmiterea acțiunilor din proprietatea statului către terțe persoane fizice sau juridice, consiliul de administrație al societății comerciale va fi numit de consiliul împuterniciților statului, cu acordul ministerului de resort.

Consiliul de administrație este condus de un președinte.

Componenta consiliului de administrație se stabilește de adunarea generală a acționarilor.

La prima ședință, consiliul de administrație alege dintre membrii săi un președinte și un vicepreședinte.

Consiliul de administrație se întrunește la sediul societății, ori de cîte ori este necesar, la convocarea președintelui sau a unei treimi din numărul membrilor săi. El este prezidat de președinte, iar în lipsa acestuia, de unul dintre vicepreședinți, desemnat de președinte. Președintele numește un secretar, fie dintre membrii consiliului, fie din afara acestuia.

Pentru valabilitatea deciziilor este necesară prezența a cel puțin 1/2 din numărul membrilor consiliului de administrație, iar deciziile se iau cu majoritatea absolută a membrilor prezenți.

Dezbatările consiliului de administrație au loc, conform ordinii de zi stabilite pe baza proiectului comunicat de președinte, cu cel puțin 15 zile înainte. Acestea se consemnează în procesul-verbal al ședinței, care se scrie într-un registru sigilat și parafat de președintele consiliului de administrație. Procesul-verbal se semnează de persoana care a prezidat ședința și de secretar.

Consiliul de administrație poate delega unuia sau mai multor membri ai săi unele împuterniciri pe probleme limitate și poate recurge la experți pentru studierea anumitor probleme.

În relațiile cu terții, societatea este reprezentată de către președintele consiliului de administrație, pe baza și în limitele împuternicirilor date de adunarea generală a acționarilor sau, în lipsa lui, de către vicepreședinte. Cel ce reprezintă societatea semnează actele care o angajează față de terți.

Membrii consiliului de administrație vor putea exercita orice act care este legat de administrarea societății în interesul acesteia, în limita drepturilor care li se conferă.

Președintele consiliului de administrație este obligat să pună la dispoziția acționarilor și a comisiei de cenzori, la cererea acestora, toate documentele societății.

Membrii consiliului de administrație, în general președintele, vicepreședintele, directorul general, răspund individual sau solidar, după caz, față de societate, pentru prejudiciile rezultate din infracțiuni sau abateri de la dispozițiile legale, pentru abaterile de la statut sau pentru greșeli în administrarea societății. În astfel de situații, ei vor putea fi revocați prin hotărîrea adunării generale a acționarilor.

## ARTICOLUL 19

**Atribuțiile consiliului de administrație**

Consiliul de administrație are, în principal, următoarele atribuții :

- a) angajează și concediază personalul și stabilește drepturile și obligațiile acestuia ;
- b) stabilește îndatoririle și responsabilitățile personalului societății pe compartimente ;
- c) aprobă operațiunile de încasări și plăți, potrivit competențelor acordate ;
- d) aprobă operațiunile de cumpărare și vânzare de bunuri, potrivit competențelor acordate ;
- e) aprobă încheierea de contracte de închiriere (luarea sau darea cu chirie) ;
- f) stabilește tactica și strategia de marketing ;
- g) aprobă încheierea sau rezilierea contractelor, potrivit competențelor acordate ;
- h) supune anual adunării generale a acționarilor, în termen de 60 de zile de la încheierea exercițiului economico-financiar, raportul cu privire la activitatea societății, bilanțul și contul de profit și pierderi pe anul precedent, precum și proiectul de program de activitate și proiectul de buget al societății pe anul în curs ;
- i) rezolvă orice altă problemă stabilite de adunarea generală a acționarilor.

## CAPITOLUL VI

**Comitetul de direcție**

## ARTICOLUL 20

Consiliul de administrație poate delega o parte din atribuțiile sale unui comitet de direcție, fixându-le, în același timp, și salariile, potrivit legii.

La societățile care au regimul celor cu capital integral de stat, atribuția prevăzută la alineatul de mai sus se execută cu acordul ministerului de resort.

Președintele îndeplinește și funcția de director general, asigurând conducerea curentă a societății, și aduce la îndeplinire deciziile consiliului de administrație, în limitele activității societății.

Deciziile comitetului de direcție se iau, cu majoritatea absolută a voturilor membrilor săi.

Comitetul de direcție este obligat să prezinte la fiecare ședință a consiliului de administrație registrul său de deliberări.

În comitetul de direcție votul nu poate fi dat prin delegație.

## CAPITOLUL VII

**Gestiunea societății**

## ARTICOLUL 21

**Comisia de cenzori**

Gestiunea societății este controlată de acționari și de comisia de cenzori, formată din 3 membri, care trebuie să fie asociați, cu excepția cenzorilor contabili. Cenzorii se alege de adunarea generală a acționarilor.

În perioada în care statul este acționar unic, cenzorii sînt reprezentanți ai Ministerului Economiei și Finanțelor.

Adunarea generală alege, de asemenea, același număr de cenzori supleanți care vor înlocui, în condițiile legii, pe cenzorii titulari.

Pentru a putea exercita dreptul de control, acționarilor li se pot prezenta, la cerere, date cu privire

la activitatea societății, situația patrimoniului, a profitului și a pierderilor.

Comisia de cenzori are următoarele atribuții principale :

a) în cursul exercițiului financiar verifică gospodărirea fondurilor fixe și a mijloacelor circulante, a portofoliului de efecte, casa și registrele de evidență contabilă și informează consiliul de administrație asupra neregulilor constatate ;

b) la încheierea exercițiului financiar controlează exactitatea inventarului, a documentelor și informațiilor prezentate de consiliul de administrație asupra conturilor societății, a bilanțului și a contului de profit și pierderi, prezentînd adunării generale a acționarilor un raport scris ;

c) la lichidarea societății controlează operațiunile de lichidare ;

d) prezintă adunării generale a acționarilor punctul său de vedere la propunerile de reducere a capitalului social sau de modificare a statutului și obiectului societății.

Comisia de cenzori se întrunește la sediul societății și ia decizii în unanimitate. Dacă nu se realizează unanimitatea, raportul cu divergențe se înaintează adunării generale.

Comisia de cenzori poate convoca adunarea generală extraordinară a acționarilor, dacă aceasta nu a fost convocată de consiliul de administrație, în cazul în care capitalul social s-a diminuat cu mai mult de 10% timp de 2 ani consecutiv (cu excepția primilor 2 ani de la constituirea societății), sau ori cîte ori consideră necesar pentru alte situații, privind încălcarea dispozițiilor legale și statutare.

Atribuțiile și modul de funcționare a comisiei de cenzori, precum și drepturile și obligațiile cenzorilor se completează cu dispozițiile legale în acest domeniu.

Cenzorii și cenzorii supleanți se numesc pe o perioadă de maximum 3 ani și pot fi realeși ; numărul cenzorilor trebuie să fie impar.

Sînt incompatibile cu calitatea de cenzor persoanele care intră sub incidența art. 18 alin. 4, precum și cei care sînt rude sau afini pînă la al patrulea grad sau soții administratorilor, cei care primesc sub orice formă, pentru alte funcții decît aceea de cenzor, un salariu sau o remunerație de la administratori sau de la societate

## CAPITOLUL VIII

**Activitatea societății**

## ARTICOLUL 22

**Exercițiul economico-financiar**

Exercițiul economico-financiar începe la 1 ianuarie și se încheie la 31 decembrie ale fiecărui an. Primul exercițiu începe la data constituirii societății.

## ARTICOLUL 23

**Personalul societății**

Personalul de conducere al societății și cenzorii sînt aleși de adunarea generală a acționarilor. În perioada cît statul este acționar unic, personalul de conducere și cenzorii vor fi numiți de consiliul împuterniciților statului, cu acordul ministerului de resort.

Restul personalului este angajat de către consiliul de administrație sau de către directorul general al societății comerciale.

Până la aprobarea legislației în domeniu, salarizarea se face conform legislației în vigoare.

Plata salariilor, a impozitelor pe acestea și a cotei de asigurări sociale se va face potrivit legii.

Drepturile și obligațiile personalului societății sînt stabilite de către consiliul de administrație sau de către directorul general al societății comerciale.

#### ARTICOLUL 24

##### Amortizarea fondurilor fixe

Consiliul de administrație stabilește, în condițiile legii, modul de amortizare a fondurilor fixe.

#### ARTICOLUL 25

##### Evidența contabilă și bilanțul contabil

Societatea va ține evidența contabilă în lei, va întocmi anual bilanțul și contul de profit și pierderi, avînd în vedere normele metodologice elaborate de Ministerul Economiei și Finanțelor.

Bilanțul și contul de profit și pierderi vor fi publicate în Monitorul Oficial al României, conform legii.

#### ARTICOLUL 26

##### Calculul și repartizarea profitului

Profitul societății se stabilește pe baza bilanțului aprobat de adunarea generală a acționarilor. Profitul impozabil se stabilește în condițiile legii.

Din profitul societății se pot constitui fonduri destinate modernizării, cercetării și dezvoltării de produse noi, investițiilor, reparațiilor, precum și pentru alte destinații stabilite de adunarea generală a acționarilor.

Din profitul anual se stabilește fondul de rezervă, care va fi de cel mult 5% din totalul profitului prevăzut în bilanțul anual (constituirea lui efectuîndu-se pînă se va atinge minimum a cincea parte din capitalul social), precum și alte cote prevăzute în reglementările în vigoare.

Din profitul prevăzut în bilanț se scade impozitul legal, rezultînd profitul convenit acționarilor, care se repartizează între aceștia proporțional cu aportul la capitalul social, precum și pentru alte nevoi ale societății.

Plata dividendelor convenite acționarilor se face de societate, în condițiile legii, în cel mult 2 luni de la aprobarea bilanțului de către adunarea generală a acționarilor.

În cazul înregistrării de pierderi, adunarea generală a acționarilor va analiza cauzele și va hotărî în consecință.

Suportarea pierderilor de către acționari se va face proporțional cu aportul la capital și în limita capitalului subscris.

#### ARTICOLUL 27

##### Registrele societății

Societatea ține registrele prevăzute de lege.

## CAPITOLUL IX

### Modificarea formei juridice, dizolvarea, lichidarea, litigii

#### ARTICOLUL 28

##### Modificarea formei juridice

Societatea va putea fi transformată în altă formă de societate prin hotărîrea adunării generale a acționarilor.

În perioada în care statul este unic acționar, transformarea formei juridice a societății se va putea face numai cu aprobarea organului care a înființat-o.

Noua societate va îndeplini formalitățile legale de înregistrare și publicitate cerute la înființarea societăților.

#### ARTICOLUL 29

##### Dizolvarea societății

Următoarele situații duc la dizolvarea societății

- imposibilitatea realizării obiectului social;
- falimentul;
- pierderea unei jumătăți din capitalul social, după ce s-a consumat fondul de rezervă, dacă adunarea generală a acționarilor nu decide completarea capitalului sau reducerea lui la suma rămasă;
- numărul de acționari va fi redus sub 5, mai mult de 6 luni;

— la cererea oricărui acționar, dacă împrejurările de forță majoră și consecințele lor durează mai mult de 8 luni, iar adunarea generală a acționarilor constată că funcționarea societății nu mai este posibilă;

— în orice alte situații, pe baza hotărîrii adunării generale a acționarilor, luată în unanimitate.

Dizolvarea societății comerciale trebuie să fie înscrisă în Registrul Comerțului și publicată în Monitorul Oficial al României.

#### ARTICOLUL 30

##### Lichidarea societății

În caz de dizolvare, societatea va fi lichidată.

Lichidarea societății și repartitia patrimoniului se fac în condițiile și cu respectarea procedurii prevăzute de lege.

#### ARTICOLUL 31

##### Litigii

Litigiile societății cu persoane fizice sau juridice române sînt de competența instanțelor judecătorești din România.

Litigiile născute din raporturile contractuale dintre societate și persoanele juridice române pot fi soluționate și prin arbitraj, potrivit legii.

## CAPITOLUL X

### Dispoziții finale

#### ARTICOLUL 32

Prevederile prezentului statut se completează cu dispozițiile legale referitoare la societățile comerciale.

#### ARTICOLUL 33

Consiliul împuterniciților statului va exercita atribuțiile adunării generale a acționarilor, pe perioada cît societatea comercială are capital integral de stat. Consiliul împuterniciților statului se organizează și funcționează în conformitate cu prevederile specifice menționate în anexă.



## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÎRE

privind aprobarea Acordului-cadru de cooperare dintre  
Guvernul României și Fondul Națiunilor Unite pentru  
Copii (UNICEF), precum și a înțelegerii realizate prin schimbul  
de scrisori între Ministerul Afacerilor Externe și UNICEF

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se aprobă Acordul-cadru de cooperare dintre Guvernul României și Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF), semnat la București la 21 iunie 1991, precum și înțelegerea realizată prin schimbul de scrisori între Ministerul Afacerilor Externe și UNICEF din 21 iunie 1991.

PRIM-MINISTRU  
THEODOR STOLOJAN

Contrasemnează :

Ministrul afacerilor externe,

**Adrian Năstase**

Ministrul economiei și finanțelor,

**George Danielescu**

Ministrul învățămîntului și științei,

**Mihail Golu**

Ministrul muncii și protecției sociale,

**Dan Mircea Popescu**

Ministrul sănătății,

**Mircea Maiorescu**

București, 3 iunie 1992.

Nr. 295.

## ACORD-CADRU DE COOPERARE

între Guvernul României și Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF) \*)

## PREAMBUL

Luînd în considerare că Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF) a fost creat de către Adunarea generală a Națiunilor Unite, prin Rezoluția nr. 57 (I) din 11 decembrie 1946, ca organ al Națiunilor Unite și că în baza acestei rezoluții și a celor ulterioare i s-a încredințat responsabilitatea de a răspunde necesităților imediate și pe termen lung ale copiilor și nevoilor lor permanente, prin acordarea de sprijin financiar, material, instruire și consultanță, precum și de a asigura servicii în domeniile sănătății mamei și copilului, nutriției, aprovizionării cu apă, învățămîntului de bază, și de a sprijini serviciile destinate femeilor din țările în curs de dezvoltare, în vederea întăririi, acolo unde este necesar, a activităților și programelor privind supraviețuirea, dezvoltarea și protecția copiilor în țările cu care UNICEF cooperează, și

avînd în vedere că UNICEF și Guvernul României (denumit în cele ce urmează *Guvernul*) doresc să stabilească termenii și condițiile în care UNICEF va coopera la realizarea de programe în România, potrivit mandatului său,

UNICEF și Guvernul, în spirit de cooperare amicală, au încheiat prezentul acord.

## ARTICOLUL I

## Definiții

Pentru scopurile prezentului acord, se vor aplica următoarele definiții :

- a) prin UNICEF se înțelege Fondul Națiunilor Unite pentru Copii ;
- b) prin *Guvern* se înțelege Guvernul României ;
- c) prin *Țară gazdă* sau *Țară* se înțelege România ;
- d) prin *părți* se înțelege UNICEF și Guvernul ;
- e) *convenție* înseamnă Convenția asupra privilegiilor și imunităților Națiunilor Unite, adoptată de Adunarea generală a Națiunilor Unite la 13 februarie 1946 ;
- f) prin *oficiu UNICEF* se înțelege unitatea organizatorică (unitățile) din țara gazdă, prin intermediul

căreia UNICEF cooperează în realizarea de programe, și țară și include oficiile teritoriale înființate în țară ;

g) prin *șef de oficiu* se înțelege reprezentantul UNICEF în țară și include directorul regional al UNICEF, acolo unde este cazul ;

h) prin *funcționari UNICEF* se înțeleg toți membrii personalului UNICEF angajați conform Regulamentului și reglementărilor de personal ale Națiunilor Unite, cu excepția persoanelor recrutate pe plan local și plătite la tarife cu ora, conform prevederilor Rezoluției nr. 76 (I) a Adunării generale ;

i) prin *experți în misiune* se înțeleg persoanele, altele decît funcționarii UNICEF, care îndeplinesc misiuni pentru UNICEF ;

\*) Traducere.

j) prin persoane care prestează servicii în numele UNICEF se înțeleg contractanții colectivi sau individuali, instituții sau firme și angajații acestora, cu excepția cetățenilor țării gazdă și a funcționarilor și experților UNICEF aflați în misiune, angajați să execute sau să sprijine realizarea de programe de cooperare ;

k) prin personal UNICEF sînt desemnați funcționarii și experții UNICEF aflați în misiune ;

l) prin programe de cooperare se înțeleg programele Țării gazdă la care UNICEF cooperează conform prevederilor art. III din prezentul acord ;

m) prin planul general de operațiuni se înțelege documentul-program pentru țara respectivă, convenit între UNICEF și Guvern, cuprinzînd programele Țării gazdă la care UNICEF cooperează, conform prevederilor art. III din prezentul acord ;

n) prin Operațiunea Felicitări se înțelege unitatea organizatorică constituită în cadrul UNICEF pentru a stimula conștiința publică, sprijinirea și alocarea de fonduri suplimentare pentru UNICEF, în special prin producerea și vînzarea de felicitări și de alte produse.

## ARTICOLUL II

### Obiectul acordului

1. Prezentul acord cuprinde condițiile de bază potrivit cărora UNICEF va coopera, în cadrul mandatului său, la realizarea unor programe în Țară.

2. Cooperarea UNICEF la realizarea de programe în Țară va fi asigurată în conformitate cu rezoluțiile, hotărîrile, reglementările, normele și strategiile în materie ale organelor competente ale Națiunilor Unite și ale organelor de conducere ale UNICEF.

## ARTICOLUL III

### Programe de cooperare

1. Programele de cooperare convenite între Guvern și UNICEF vor fi cuprinse într-un plan general de operațiuni, care va fi semnat de UNICEF, Guvern și, după caz, de alte instituții participante.

2. Planul general de operațiuni va defini detaliile programelor de cooperare, stabilind obiectivele activităților ce urmează a fi întreprinse, angajamentele UNICEF, ale Guvernului și instituțiilor participante, precum și estimarea resurselor financiare necesare realizării activităților prevăzute în programe.

3. Guvernul va permite personalului UNICEF să urmărească și să îndrume toate fazele programelor de cooperare.

4. Guvernul va ține, de asemenea, evidențele statistice referitoare la realizarea fiecărui plan general de operațiuni, așa cum vor considera necesar părțile, și va furniza UNICEF oricare din aceste evidențe, la cererea acestuia.

5. Condițiile prevăzute în prezentul acord se vor aplica tuturor aspectelor privind programele de cooperare din Țară, cuprinse în planul general de operațiuni.

6. Guvernul va colabora cu UNICEF și va furniza mijloacele pentru informarea corespunzătoare a publicului despre activitățile cuprinse în programele care fac obiectul prezentului acord.

## ARTICOLUL IV

### Oficial UNICEF

1. Guvernul este de acord că UNICEF să înființeze și să mențină un oficiu al UNICEF în Țară, după cum este necesar, pentru a sprijini punerea în aplicare a programelor de cooperare.

2. UNICEF poate înființa și menține, de asemenea, un oficiu regional/zonal în Țară, pentru a acorda sprijin programelor întreprinse în alte țări din regiune/zonă.

3. În cazul în care UNICEF nu va menține un oficiu al UNICEF în Țară, UNICEF va putea acorda sprijin realizării programelor convenite între UNICEF și Guvern în cadrul prezentului acord, prin intermediul unui oficiu regional/zonal al UNICEF, înființat într-o altă țară.

## ARTICOLUL V

### Personalul

1. UNICEF poate numi la Oficiul UNICEF din Țară personal al UNICEF sau alt personal, după cum consideră necesar pentru administrarea și sprijinirea programelor de cooperare.

2. UNICEF poate desemna personal UNICEF pentru a vizita Țara în scopul consultării și cooperării cu autoritățile corespunzătoare ale Guvernului, în legătură cu :

a) analizarea, pregătirea, îndrumarea și evaluarea programelor de cooperare ;

b) livrarea, recepționarea, distribuirea sau utilizarea produselor, echipamentelor și a altor materiale furnizate de către UNICEF ;

c) informarea Guvernului asupra evoluției programelor de cooperare ;

d) orice alte probleme legate de aplicarea prezentului acord.

3. UNICEF va comunica, periodic, Guvernului numele funcționarilor UNICEF, experților în misiune și persoanelor care prestează servicii în numele UNICEF, aflați la Oficiul UNICEF, precum și modificările intervenite în statutul acestor persoane.

## ARTICOLUL VI

### Contribuția Guvernului

1. Guvernul se angajează să pună la dispoziția UNICEF, potrivit necesităților :

a) local de sediu corespunzător pentru Oficiul UNICEF ;

b) poștă și telecomunicații pentru scopuri oficiale ;

c) transport pentru personalul UNICEF sau combustibil pentru vehiculele oficiale utilizate de acesta, în îndeplinirea funcțiilor lor oficiale în interiorul Țării ;

d) cazare la case de oaspeți guvernamentale, acolo unde este posibil, pentru personalul UNICEF pe perioadă în care se află în vizită oficială în Țară.

2. Guvernul va asigura fonduri, pînă la un cunquantum convenit de comun acord, pentru acoperirea costurilor legate de unele servicii locale, după cum vor conveni părțile, incluzînd, dar nu în mod limitativ, echipamente, dispozitive și întreținerea localului sediului.

3. Guvernul va sprijini UNICEF și pentru :

a) găsirea de locuințe corespunzătoare pentru personalul UNICEF recrutat pe plan internațional ;

b) instalarea și furnizarea, la tarife preferențiale, a serviciilor legate de întreținere.

4. În cazul în care UNICEF nu va menține un oficiu UNICEF în Țară, Guvernul este de acord să contribuie, cu sume stabilite de comun acord, la cheltuielile ce revin UNICEF pentru funcționarea în altă parte a unui oficiu UNICEF regional/zonal, de unde se asigură sprijin pentru programele de cooperare din Țară.

## ARTICOLUL VII

**Produse, echipamente și alte forme de asistență**

1. Contribuția UNICEF la programele de cooperare poate fi sub formă financiară sau altfel de asistență. Produsele, echipamentele și alte materiale furnizate de către UNICEF pentru programele de cooperare realizate în baza prezentului acord vor fi transferate Guvernului la sosirea acestora în Țară, exceptând cazul în care s-a prevăzut altfel în planul general de operațiuni.

2. UNICEF poate aplica pe produsele și echipamentele pe care le furnizează însemnele pe care le consideră necesare pentru identificarea acestora ca fiind oferite de UNICEF.

3. Guvernul va purta răspunderea și va suporta cheltuielile legate de vămuirea, recepția, descărcarea, depozitarea, asigurarea, transportul și distribuirea produselor, echipamentelor și altor materiale furnizate de UNICEF în baza prezentului acord, după sosirea acestora în Țară.

4. Guvernul va depune toate eforturile și va lua măsurile necesare pentru a asigura ca produsele, echipamentele, asistența financiară și de altă natură furnizate de UNICEF, în baza prezentului acord, să fie utilizate în conformitate cu obiectivele stabilite în planul general de operațiuni și într-un mod echitabil și și eficient, fără nici un fel de discriminare bazată pe sex, rasă, credință, naționalitate sau opinie politică. Nici un fel de plată nu va fi percepută de la nici un beneficiar al produselor, echipamentelor și materialelor furnizate de către UNICEF, cu excepția cazurilor și numai în măsura în care este prevăzut în planul general de operațiuni respectiv.

5. Nici un fel de impozite, inclusiv taxa pe valoare adăugată, taxe, plăți sau taxe vamale nu vor fi percepute asupra produselor, echipamentelor și a altor materiale furnizate de UNICEF pentru programele de cooperare.

6. Guvernul va returna UNICEF, la cererea acestuia, toate fondurile, produsele, echipamentele și alte materiale furnizate Guvernului de către UNICEF, care nu au fost folosite în cadrul programelor de cooperare.

7. Guvernul va păstra rapoartele, evidențele și documentația corespunzătoare cu privire la fondurile primite de la UNICEF și cheltuite de Guvern, în forma în care este necesar pentru a permite verificarea corectă a utilizării acestor fonduri. Forma și conținutul rapoartelor, evidențelor și documentelor cerute vor fi convenite de către părți. Funcționarii autorizați ai UNICEF vor avea acces la documentele respective, referitoare la cheltuielile efectuate din fondurile furnizate de către UNICEF.

8. Guvernul va prezenta UNICEF, în cel mai scurt timp și în orice caz în decurs de șaiszeci (60) de zile de la încheierea fiecărui an financiar UNICEF, rapoarte interimare asupra derulării programelor de cooperare și rapoarte financiare certificate, întocmite în conformitate cu reglementările și procedurile guvernamentale

## ARTICOLUL VIII

**Drepturi de proprietate intelectuală**

1. Proprietatea asupra drepturilor de brevet și a drepturilor pentru orice descoperire sau invenție, precum și drepturile de autor și alte drepturi similare asupra lucrărilor (inclusiv documente, planuri, rapoarte etc.) rezultând din programul de activități la care UNICEF cooperează în cadrul prezentului acord vor

reveni UNICEF. Guvernul va informa, de îndată, UNICEF despre orice drept sau drepturi asupra oricărei descoperiri, invenții sau lucrări care, după cunoștința sa, au rezultat din realizarea activităților din program, la care UNICEF cooperează, și va sprijini UNICEF în asigurarea protecției acestor drepturi, prin înregistrare sau în alt mod, în conformitate cu legea aplicabilă.

2. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între părți, în fiecare caz în parte, Guvernul va avea dreptul să folosească sau să exploateze și să obțină orice licențe necesare, fiind scutit de orice indemnizație sau taxă de natură asemănătoare pentru utilizarea sau exploatarea drepturilor prevăzute mai sus.

## ARTICOLUL IX

**Privilegii și imunități**

1. Guvernul va acorda UNICEF, proprietăților, fondurilor și valorilor sale, precum și funcționarilor și experților săi aflați în misiune, privilegiile și imunitățile stabilite în convenție.

2. Fără a aduce atingere prevederilor paragrafului 1 din prezentul articol, Guvernul va acorda UNICEF și personalului acestuia îndeosebi privilegiile, imunitățile, drepturile și facilitățile prevăzute la art. X—XVII de mai jos.

## ARTICOLUL X

**Oficiul, proprietățile, fondurile și bunurile UNICEF**

1. Localul sediului Oficiului UNICEF va fi inviolabil. Autoritățile guvernamentale competente vor depune toate eforturile pentru a asigura securitatea și protecția sediului Oficiului UNICEF.

2. Fără a fi limitat de controale financiare, reglementări sau moratorii de orice fel, UNICEF va putea, în mod liber :

a) aduce în Țară, din oricare altă țară, și dobîndi de la instituții bancare și financiare autorizate, fonduri, hîrtii de valoare, valută de orice fel și instrumente negociabile ;

b) accepta fonduri, hîrtii de valoare, valută de orice fel și instrumente negociabile oferite UNICEF în Țară ;

c) deține și utiliza fonduri, hîrtii de valoare, valută de orice fel și instrumente negociabile pentru programele sale din Țară, păstra și opera conturi în orice valută, transforma valutele obținute în orice altă valută ;

d) transfere fondurile, hîrtiile de valoare, valuta de orice fel și instrumentele negociabile ale sale din Țară, în orice altă țară, sau în interiorul Țării, la persoane individuale, firme, instituții sau agenții, inclusiv oricărei organizații sau agenții din sistemul Națiunilor Unite.

3. Cursul de schimb disponibil pentru UNICEF în vederea activităților financiare prevăzute mai sus va fi cel mai favorabil curs de schimb legal posibil.

4. În exercitarea drepturilor care-i sînt acordate, conform paragrafului 2 din prezentul articol, UNICEF va acorda atenția cuvenită oricărui demers făcut de Guvern și se va strădui să-i dea curs, în măsura în care este posibil, fără a prejudicia propriile sale interese.

## ARTICOLUL XI

**Facilități în domeniul comunicațiilor**

1. UNICEF va beneficia, în ceea ce privește comunicațiile oficiale, de un tratament nu mai puțin

favorabil decât cel pe care Guvernul îl acordă oricărui alt guvern, inclusiv misiunilor diplomatice ale acestuia, sau altor organizații interguvernamentale în probleme de instalare și operare, priorități, tarife, taxe de poștă și telegrame, ca și pentru teleimprimator, facsimil, telefon și alte mijloace de comunicații, precum și în ceea ce privește tarifele pentru informații transmise prin presă și radio.

2. Nici o corespondență oficială sau alte comunicări ale UNICEF nu vor fi supuse cenzurii. Această imunitate se va extinde asupra materialelor tipărite, a comunicațiilor fotografice și electronice de date și a altor forme de comunicații ce vor fi adăugate de comun acord. UNICEF va avea dreptul să utilizeze cifru, să transmită și să primească corespondența prin curier sau în saci sigilați; toate acestea vor fi inviolabile și nu vor face obiectul cenzurii.

3. UNICEF va beneficia la instalarea și operarea comunicațiilor sale oficiale, de avantajele Convenției internaționale asupra telecomunicațiilor (Nairobi, 1982) și altor regulamente anexate la aceasta.

#### ARTICOLUL XII

##### Facilități în domeniul mijloacelor de transport

Guvernul va acorda UNICEF autorizațiile sau licențele necesare și nu va impune restricții nejustificate asupra achiziționării sau utilizării și menținerii în dotare de către UNICEF de avioane civile și alte aparate de zbor necesare pentru activitățile cuprinse în programul la care se referă prezentul acord.

#### ARTICOLUL XIII

##### Personalul UNICEF

###### Funcționarii

1. Funcționarii UNICEF vor beneficia de următoarele privilegii și imunități:

a) imunitatea față de orice răspundere penală în ceea ce privește cuvinte scrise sau rostite sau orice act întreprins în calitate oficială. Această imunitate va continua și după încetarea angajării la UNICEF;

b) aceeași protecție și facilități de repatriere, în ceea ce privește pe ei, soții (soțiile) lor și alte persoane aflate în întreținere, de care beneficiază în timp de criză agenții diplomatici;

c) scutire de impozite pe salariile, indemnizațiile și alocațiile plătite de UNICEF;

d) vămuire rapidă și eliberarea gratuită a vizelor, a licențelor sau a aprobărilor necesare exercitării eficiente a funcțiilor lor;

e) libera mișcare în interiorul sau spre/și din Țară, în măsura în care este necesară pentru realizarea programelor de cooperare;

f) scutirea, în ceea ce îi privește pe aceștia, soții (soțiile) acestora și alte persoane aflate în întreținerea lor, de restricții referitoare la emigrarea și înregistrarea străinilor;

g) emiterea de permise necesare pentru importul, cu scutire de taxe vamale, de obiecte de uz casnic și efecte personale sau alte proprietăți, materiale și produse pentru uz personal sau pentru consum, precum și a autorizației pentru a le putea scoate din Țară la încheierea misiunii lor;

h) imunitate în ceea ce privește serviciul militar și orice alt serviciu obligatoriu.

###### Experți aflați în misiune

2. Experților aflați în misiune li se vor acorda privilegiile și imunitățile prevăzute la art. VI, secțiunile 22 și 23 din convenție.

#### ARTICOLUL XIV

##### Persoanele care prestează servicii

Persoanele care prestează servicii în numele UNICEF, altele decât cetățenii Țării gazdă, angajați pe plan local, vor beneficia de privilegiile și imunitățile prevăzute în art. V, secțiunea 18 din convenție. Acestora li se vor acorda, în mod special, drepturile și facilitățile prevăzute la subparagrafele c), d), e) și g) din paragraful 1 al art. XIII din prezentul acord.

#### ARTICOLUL XV

##### Alte categorii de personal

Termenii și condițiile de angajare a personalului recrutat de UNICEF pe plan local și plătit la tarife cu ora vor fi în concordanță cu rezoluțiile în materie ale Națiunilor Unite și cu hotărârile, reglementările, normele și strategiile organelor competente ale Națiunilor Unite și ale organelor de conducere ale UNICEF.

#### ARTICOLUL XVI

##### Șeful Oficiului UNICEF

Șeful Oficiului UNICEF se va bucura de privilegiile, imunitățile și facilitățile acordate șefilor de misiuni diplomatice acreditați pe lângă Guvern. În acest scop, numele acestuia va fi inclus pe lista diplomatică. Funcționarii cu funcții înalte vor beneficia, după cum se va conveni între UNICEF și Guvern, de aceleași privilegii și imunități acordate de Guvern membrilor misiunilor diplomatice de ranguri comparabile.

#### ARTICOLUL XVII

##### Felicități și alte produse ale UNICEF

Toate materialele importate sau exportate de către UNICEF sau de către organisme naționale autorizate în mod corespunzător de UNICEF să acționeze în numele său, în legătură cu scopurile și obiectivele stabilite pentru Operațiunea Felicitări UNICEF, vor fi scutite de taxe vamale, interdicții și restricții, iar vânzarea de astfel de materiale în folosul UNICEF va fi scutită de orice taxă națională sau locală.

#### ARTICOLUL XVIII

##### Renunțarea la privilegii și imunități

Privilegiile și imunitățile acordate în baza prezentului acord sînt prevăzute în interesul Națiunilor Unite, inclusiv al UNICEF, și nu în folosul personal al persoanelor în cauză. Secretarul general al Națiunilor Unite are dreptul și obligația de a renunța la imunitățile oricărei persoane, în cazul în care, după părerea sa, astfel de imunitate împiedică cursul justiției și cînd, prin renunțarea la aceasta, nu se aduc prejudicii intereselor Națiunilor Unite și UNICEF.

#### ARTICOLUL XIX

##### Reclamații împotriva UNICEF

1. Cooperarea UNICEF la programele realizate conform prezentului acord se înfăptuiește în folosul Guvernului și al poporului Țării gazdă și, de aceea, Guvernul va suporta toate riscurile operațiunilor efectuate conform prezentului acord.

2. Guvernul va purta, îndeosebi, răspunderea pentru rezolvarea tuturor reclamațiilor apărute în legătură sau decurgînd direct din operațiunile în cadrul prezentului acord, care pot fi îndreptate de terți împotriva UNICEF, a funcționarilor UNICEF, a experților aflați în misiune și a persoanelor care prestează servicii în numele UNICEF. În legătură cu astfel de reclamații, Guvernul le va indemniza și le va proteja

împotriva prejudiciilor, cu excepția situațiilor în care Guvernul și UNICEF convin asupra faptului că reclamația sau răspunderea în cauză a fost rezultatul unei neglijențe grosolane sau al unei administrări defectuoase făcute cu bună-știință.

## ARTICOLUL XX

**Soluționarea diferendelor**

1. Orice problemă importantă pentru care nu s-a inclus nici o prevedere în prezentul acord și orice chestiune controversată sau diferend apărute între UNICEF și Guvern din sau în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin negocieri între părți sau prin conciliere și, atunci când oricare dintre ele sau ambele proceduri eșuează, prin arbitraj.

2. Dacă părțile convin asupra reglementării prin conciliere, fiecare dintre părți va avea dreptul să solicite numirea unui conciliator de către președintele Curții Internaționale de Justiție. Procedura de conciliere va fi stabilită, în consultare cu părțile, de către conciliatori. Recomandarea conciliatorului va conține o expunere a motivelor pe care se bazează. Părțile vor acorda considerația corespunzătoare recomandării conciliatorului.

3. În eventualitatea în care părțile nu reușesc să-și soluționeze diferendul prin negocieri, conciliere sau prin ambele, partea afectată poate solicita desemnarea unui arbitru de către președintele Curții Internaționale de Justiție. Procedura de arbitraj va fi stabilită, în consultare cu părțile, de către arbitru. Decizia arbitrului va conține o expunere a motivelor pe care se bazează. Decizia este obligatorie pentru părți, iar hotărîrea arbitrului este dată în concordanță cu prezentul acord.

4. Cheltuielile de conciliere sau arbitraj vor fi suportate în egală măsură de către părți.

## ARTICOLUL XXI

**Interpretarea**

1. Prezentul acord va fi interpretat și aplicat în mod flexibil, ținându-se seama de modificările de im-

Pentru Guvern

**Constantin Ene,**

secretar de stat în Ministerul Afacerilor Externe

prejurări ce pot apărea, astfel încît să-și poată atinge obiectivul principal, acela de a permite UNICEF să-și realizeze, în întregime și în mod eficient, responsabilitățile și să-și îndeplinească mandatul în Țară.

2. Prezentul acord va prevala față de, și va înlocui, toate înțelegerile anterioare, inclusiv anexele acestora, încheiate între UNICEF și Guvern.

## ARTICOLUL XXII

**Amendamente**

Prezentul acord poate fi modificat sau amendat numai prin acordul scris al părților.

## ARTICOLUL XXIII

**Încetarea**

Prezentul acord va înceta să fie în vigoare la 6 luni de la data când oricare dintre părți va comunica în scris celeilalte părți hotărîrea sa de a înceta valabilitatea acordului, cu excepția acelor prevederi din prezentul acord, necesare pentru încetarea în bună ordine a activităților UNICEF și pentru a dispune de proprietățile sale din Țară, precum și pentru reglementarea oricărui litigii dintre părți, care se vor prelungi și după expirare.

## ARTICOLUL XXIV

**Intrarea în vigoare**

Prezentul acord va intra în vigoare după semnarea sa, în ziua următoare efectuării schimbului între părți a instrumentului de ratificare sau de acceptare de către Guvern și a instrumentului reprezentînd un document de confirmare oficială din partea UNICEF.

Pînă la ratificare, cu acordul părților, acesta poate să-și producă efecte în mod provizoriu.

Drept pentru care subsemnații, în calitate de reprezentant plenipotențiar al Guvernului și, respectiv, de reprezentant desemnat în mod corespunzător al UNICEF, au semnat în numele părților prezentul acord întocmit în limba engleză.

Încheiat astăzi, 21 iunie 1991, la București.

Pentru Fondul Națiunilor Unite pentru Copii

**Samir Sanad Basta,**

directorul Biroului European UNICEF

21 iunie 1991

În atenția domnului Samir Basta,  
directorul Biroului European UNICEF, Geneva

Domnule,

Am onoarea de a mă referi la Acordul-cadru de cooperare UNICEF, semnat la 21 iunie 1991, între Guvernul României și UNICEF.

Am onoarea de a consemna următoarea înțelegere, a Guvernului meu cu privire la următoarele prevederi din acord :

## ARTICOLUL VI

1. Guvernului României îi va reveni doar obligația de a pune la dispoziția UNICEF, în mod gratuit, un local corespunzător pentru sediul oficiului său la București.

2. UNICEF își va asuma obligația de a suporta toate celelalte cheltuieli la care se referă art. VI paragrafele 1 și 2 ale acordului-cadru de cooperare.

## ARTICOLUL X, paragraful 2

Fondurile primite de UNICEF pentru finanțarea activităților umanitare în România nu vor fi realocate, în alte scopuri, în afara granițelor României decît în cazul în care există un acord între părți.

Dacă înțelegerea de mai sus se identifică cu cea a UNICEF, am onoarea de a vă sugera ca această scrisoare, împreună cu răspunsul dumneavoastră, în acest sens, să fie considerate ca constituind un acord

de confirmare a înțelegerii între părți asupra problemei.

Primiți, domnule, asigurarea înaltei mele considerații

Secretar de stat,  
Constantin Ene

21 iunie 1991

Domnului Constantin Ene,  
secretar de stat

Domnule,

Am onoarea de a mă referi la Acordul-cadru de cooperare, semnat la 21 iunie 1991 între Guvernul României și UNICEF, și să confirm primirea scrisorii dumneavoastră din 21 iunie 1991, care înregistrează unele înțelegeri ale părților cu privire la acord, scrisoare care sună astfel :

„Domnule,

Am onoarea de a mă referi la Acordul-cadru de cooperare UNICEF, semnat la 21 iunie 1991, între Guvernul României și UNICEF.

Am onoarea de a consemna următoarea înțelegere a Guvernului meu cu privire la următoarele prevederi din acord :

#### ARTICOLUL VI

1 Guvernului României îi va reveni doar obligația de a pune la dispoziția UNICEF, în mod gratuit, un local corespunzător pentru sediul oficiului său la București.

2. UNICEF își va asuma obligația de a suporta toate celelalte cheltuieli la care se referă art. VI paragrafele 1 și 2 ale acordului-cadru de cooperare.

#### ARTICOLUL X, paragraful 2

Fondurile primite de la UNICEF pentru finanțarea activităților umanitare din România nu vor fi realocate, în alte scopuri, în afara granițelor României, decât în cazul în care există un acord între părți.

Dacă înțelegerea de mai sus se identifică cu cea a UNICEF, am onoarea de a vă sugera ca această scrisoare împreună cu răspunsul dumneavoastră în acest sens să fie considerate ca constituind un acord de confirmare a înțelegerii dintre părți asupra problemei.

Primiți, domnule, asigurarea înaltei mele considerații.

Am onoarea să vă informez că înțelegerea de mai sus se identifică cu cea a UNICEF care, prin urmare, este de acord ca scrisoarea dumneavoastră și prezentul răspuns să fie considerate ca constituind un acord de confirmare a înțelegerii dintre părți asupra problemei.

Primiți, domnule, asigurarea înaltei mele considerații.

Samir Sanad Basta,  
director, Fondul Națiunilor Unite pentru Copii,  
Geneva

## ORDINE

MINISTERUL COMUNICAȚIILOR

### ORDINUL Nr. 35

privind stabilirea regimului de autorizare a terminalelor VSAT (microterminale pentru comunicații prin sateliți în serviciul fix) și a serviciilor prin sisteme VSAT

În temeiul Hotărârii Guvernului nr. 879/1990 privind organizarea și atribuțiile Ministerului Comunicațiilor,

având în vedere Hotărârea Senatului nr. 15/1991 și Hotărârea Adunării Deputaților nr. 20/1991 pentru aprobarea componenței Guvernului României, ordon :

autorizarea terminalelor VSAT și a serviciilor prin sisteme VSAT se va face după cum urmează :

Art. 1. — Pentru terminalele VSAT unidirecționale (de recepție), Direcția generală reglementări din Ministerul Comunicațiilor va emite autorizații de tip, pe baza expertizei tehnice efectuate de către Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor, pentru echipamentele destinate recepției de date, sau de către Centrul Național de Studii și Cercetări pentru Comunicații, pentru echipamentele destinate recepției de radiodifuziune audio sau video.

Pentru utilizarea terminalelor destinate recepției de date este necesară înregistrarea la Ministerul Comunicațiilor.

Art. 2. — Terminalele VSAT bidirecționale (emisie-recepție) se vor supune procedurii de autorizare individuală. Autorizația individuală se eliberează de către Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor, după aprobarea Direcției generale reglementări.

Se vor autoriza numai terminalele VSAT destinate traficului de date (inclusiv telefax, comunicații între calculatoare, bănci de date etc.), limitate la o capacitate de transmisie maximă de 144 Kbit/sec. (2 B+D).

Fac excepție terminalele terestre din sistemul INMARSAT, pentru utilizare individuală, care pot fi autorizate și pentru telefonie vocală (o cale), fără conectare la rețeaua publică pe teritoriul României.

Art. 3. — Autorizarea serviciilor prin sisteme VSAT se va face de Ministerul Comunicațiilor — Direcția generală reglementări.

3.1. Serviciile oferite prin sisteme VSAT pot fi :

— Serviciul privat : rețeaua VSAT se utilizează numai pentru transmisiile proprii ale utilizatorului privat sau proprietarului ;

— Serviciul comercial : operatorul terminalului sau rețelei VSAT oferă serviciile respective pentru public (alți utilizatori), având caracter comercial.

3.2. Autorizarea se va face în două etape :

— autorizarea provizorie, pe durată de un an, pentru care nu se va percepe taxă de licență, ci numai tarife IGR, conform art. 5 din prezentul ordin ;

— autorizare pe durată limitată (3 sau 5 ani), cu posibilitate de reînnoire, emisă la expirarea autorizării provizorii, pentru care se va plăti o taxă de licență determinată în funcție de traficul estimat și de nivelul taxelor practicate în alte țări.

Art. 4. — Autorizarea terminalelor VSAT emisie-recepție și a operatorilor va specifica în mod obligatoriu :

— natura serviciului efectuat (privat sau comercial) ;

— interdicția de conectare a terminalelor sau a rețelelor VSAT la rețeaua telefonică publică pe teritoriul României (cu excepția prelungirilor pe circuite închiate cu caracter privat) ;

— interdicția de efectuare a traficului telefonic vocal (inclusiv telefonie digitală), care se încadrează în

drepturile speciale de rezervare pentru Regia Autonomă „Rom-Telecom“ ;

— retragerea definitivă a autorizației, în cazul nerespectării interdicțiilor menționate ;

— obligația utilizatorului de a rezolva toate problemele legate de accesul și plata segmentului spațial.

Art. 5. — Autorizația individuală a echipamentelor VSAT emisie-recepție ca și utilizarea spectrului de frecvență se supun tarifelor aprobate pentru IGR.

Tarifal pentru utilizarea spectrului de frecvență se va percepe de la data autorizării serviciului.

Art. 6. — Termenul de autorizare pentru terminale sau operatori este de 30 de zile de la data depunerii documentației complete de către solicitant.

Art. 7. — Autorizarea terminalelor tip VSAT bi-direcționale pentru transmisiuni ocazionale de date, vocale sau de televiziune, limitate la maximum 30 de zile, se face de către Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor, cu aprobarea Direcției generale reglementări, într-un termen de maximum 5 zile de la depunerea documentației necesare, de către solicitant.

Pentru aceste cazuri, tariful de utilizare a spectrului va fi de maximum 25% din tariful anual aprobat.

#### Dispoziții finale

Art. 8. — În funcție de evoluția solicitărilor și a traficului, se va analiza extinderea într-o etapă ulterioară a capacității de transmisie acceptate pentru terminalele VSAT emisie-recepție.

Se va urmări, de asemenea, în viitor, oportunitatea conectării terminalelor sau rețelelor VSAT la rețeaua publică, ținând seama de evoluția traficului și a reglementărilor internaționale (europene).

Prezentul ordin intră în vigoare la data emiterii, urmînd a fi pus în aplicare prin grija Direcției generale reglementări.

Ministrul comunicațiilor,

**Andrei Chirică**

București, 20 martie 1992.

MINISTERUL COMUNICAȚIILOR

### ORDINUL Nr. 54

#### privind autorizarea serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu

Avînd în vedere Hotărîrea Senatului nr. 15/1991 și Hotărîrea Adunării Deputaților nr. 20/1991 pentru aprobarea componenței Guvernului României,

în temeiul Hotărîrii Guvernului nr. 879/1990 privind organizarea și atribuțiile Ministerului Comunicațiilor, ordon :

autorizarea serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu se efectuează în următoarele condiții :

#### CAPITOLUL I

##### Dispoziții generale

Art. 1. — Autorizația de operare a serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu poate fi acordată numai persoanelor juridice române.

Art. 2. — Autorizarea serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu tip „celular“, conectate la rețeaua telefonică publică, se face de către Ministerul Comunicațiilor, care acordă licența de operator pe bază de licitație.

Autorizarea serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu tip „trunked“ se face de către Direcția generală reglementări, conform cap. II—V.

Art. 3. — Pot fi autorizate sisteme de radiotelefonie cu acces multiplu tip „trunked“ care utilizează o putere aparent radiată de maximum 50 W/canal în banda de 150 MHz și care nu se conectează la rețeaua telefonică publică.

#### CAPITOLUL II

##### Autorizarea serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu tip „trunked“

Art. 4. — Subbenzile de frecvență disponibile pentru realizarea serviciilor de radiotelefonie cu acces multiplu tip „trunked“ se stabilesc de către Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor și se comunică

Direcției generale reglementări în termen de 10 zile de la intrarea în vigoare a prezentului ordin. Aceste subbenzi se vor elibera treptat de alte sisteme de radiocomunicații, inclusiv prin transferarea lor în alte subbenzi de frecvență. Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor va comunica în mod operativ la Direcția generală reglementări disponibilizările survenite.

Art. 5. — Autorizarea serviciilor se face în două etape, prin :

- autorizația provizorie ;
- autorizația pe termen limitat.

5.1. Autorizația provizorie se eliberează de către Direcția generală reglementări, pe o durată de un an, în baza unei cereri a solicitantului, însoțită de :

- a) avizul prealabil ;
- b) acordul de procurare (din import sau din țară) a echipamentelor ;
- c) autorizații de tip pentru echipamentele componente

5.1.1. Avizul prealabil se eliberează de către Direcția generală reglementări, în baza unui anteproiect tehnic, avizat favorabil de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor. Anteproiectul trebuie să cuprindă :

- caracteristicile tehnice ale echipamentelor ce se vor utiliza ;
- amplasamentul stațiilor fixe și înălțimea echivalentă a antenelor ;
- numărul de canale radioelectrice solicitate ;
- zona de acoperire estimată ;
- numărul propus de abonați/canal.

Se menționează că se acceptă numai echipamente cu sinteza de frecvență.

Avizul prealabil se eliberează în termen de maximum 15 zile de la prezentarea documentației complete, inclusiv termenul de avizare a anteproiectului la Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor (maximum 10 zile).

5.1.2. Acordul de procurare pentru echipamentele rețelei se eliberează de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor în termen de maximum 10 zile de la prezentarea avizului prealabil. În acest acord se vor specifica și frecvențele asignate.

5.1.3. Autorizațiile de tip pentru echipamentele rețelei se eliberează de Direcția generală reglementări în baza certificatului de expertiză tehnică, în termen de maximum 7 zile de la prezentarea acestuia.

Certificatul de expertiză tehnică se eliberează de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor în maximum 10 zile de la prezentarea echipamentelor pentru măsurători.

5.1.4. Autorizația provizorie se eliberează în termen de maximum 7 zile de la prezentarea documentației complete prevăzute la pct. 5.1. Solicitarea autorizației provizorii trebuie făcută în termen de maximum 9 luni de la eliberarea avizului prealabil. Nerespectarea acestui termen duce la retragerea frecvențelor asignate.

5.2. Autorizația pe termen limitat are o valabilitate de 5 ani, cu posibilitate de reînnoire, și se eliberează cu condiția realizării, la sfârșitul perioadei de autorizare provizorie, a unui număr de cel puțin 40 de abonați/canal radioelectric asignat.

În acest scop, operatorul serviciului va înainta la Direcția generală reglementări, cu minimum 30 de zile, dar nu mai mult de 60 de zile, înainte de expirarea autorizației provizorii, o cerere însoțită de un document din care să rezulte îndeplinirea condițiilor de la alineatul precedent.

În cazul în care nu s-a realizat gradul de încărcare a canalelor asignate prin autorizația provizorie, serviciul va fi autorizat numai pentru un număr de canale pentru care se asigură încărcarea specificată la alin. 1.

Autorizația pe termen limitat se eliberează în termen de maximum 15 zile de la prezentarea datelor cu privire la realizarea încărcării rețelei și poate fi reînnoită cu maximum 30 de zile înaintea expirării, cu respectarea condiției de la alin. 1.

5.3. Extinderile de rețele se fac în baza unor cereri, conform procedurii de mai sus.

### CAPITOLUL III

#### Tarife

Art. 6. — Tarifele pentru :

- autorizații de tip ;
- autorizația pe termen limitat ;
- autorizarea rețelei ;
- utilizarea spectrului radioelectric

sînt cele stabilite, conform legii, pentru Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor și se achită în contul acestei unități.

Emiterea autorizației provizorii se face fără plată.

Plata pentru expertizele tehnice efectuate asupra echipamentelor, în vederea eliberării certificatului de expertiză tehnică, se face pe bază de deviz antecalculat.

### CAPITOLUL IV

#### Revocarea autorizației

Art. 7. — Autorizația se revocă, fără drept de reînnoire, în cazul constatării unor abateri grave (emisie cu putere aparent radiată mai mare sau pe altă frecvență sau din alt amplasament decît cele autorizate) sau repetate de la reglementările în vigoare privind radiocomunicațiile.

Art. 8. — Autorizația se revocă în 48 de ore, la somație, în cazul constatării unor abateri grave de la parametrii tehnici autorizați și în 30 de zile de la somația pentru neplata tarifelor de utilizare a spectrului, dacă titularul autorizației nu se conformează somației.

### CAPITOLUL V

#### Dispoziții finale

Art. 9. — Autorizațiile pentru serviciile de radio-telefonie cu acces multiplu sînt netransmisibile.

Art. 10. — Numărul de autorizații care se eliberează este limitat de numărul de canale radioelectrice disponibile în zona respectivă, păstrîndu-se o rezervă de aproximativ 30% pentru asigurarea unor dezvoltări ulterioare. Utilizarea disponibilităților se decide de către Direcția generală reglementări, cu consultarea Inspectoratului General al Radiocomunicațiilor, în funcție de evoluția solicitărilor.

Art. 11. — Titularul autorizației este răspunzător pentru respectarea datelor tehnice ale echipamentelor din sistem și pentru cunoașterea și respectarea tuturor reglementărilor în vigoare privind radiocomunicațiile.

Art. 12. — Titularul autorizației are obligația să prezinte personalului autorizat al Inspectoratului General al Radiocomunicațiilor, la cerere, lista completă a utilizatorilor sistemului, cu perioada în care aceștia au fost abonați, în vederea determinării gradului de încărcare.

Art. 13. — Titularii autorizațiilor vor informa anual Direcția generală reglementări asupra tarifelor practicate.



Art. 14. — Punerea în funcțiune a sistemelor de radiotelefonie cu acces multiplu se face numai cu avizul Inspectoratului General al Radiocomunicațiilor (după verificările tehnice necesare).

Art. 15. — Presentul ordin intră în vigoare la data emiterii, urmînd a fi pus în aplicare prin grija Direcției generale reglementări.

Ministrul comunicațiilor,  
Andrei Chirică

București, 20 aprilie 1992.

MINISTERUL COMUNICAȚIILOR

**ORDINUL Nr. 55**  
**privind autorizarea serviciilor radio-paging**

Avînd în vedere Hotărîrea Senatului nr. 15/1991 și Hotărîrea Adunării Deputaților nr. 20/1991 pentru aprobarea componenței Guvernului României,

în temeiul Hotărîrii Guvernului nr. 879/1990 privind organizarea și atribuțiile Ministerului Comunicațiilor, ordon :

autorizarea serviciilor de radio-paging se efectuează în următoarele condiții :

**CAPITOLUL I**

**Dispoziții generale**

Art. 1. — Autorizația de operare a serviciilor de radio-paging poate fi acordată numai persoanelor juridice române.

Art. 2. — Pot fi autorizate sistemele de radio-paging al căror echipament central permite asigurarea serviciilor de avertizare sonoră, afișare numerică și alfanumerică.

Art. 3. — Sistemele de radio-paging destinate acoperirii zonale trebuie să utilizeze codul CCIR nr. 1 (tip POCSAG).

Art. 4. — Sistemele de radio-paging destinate acoperirii la nivel național trebuie să utilizeze canale de frecvențe dintre cele alocate pentru România în cadrul sistemului european ERMES.

Echipamentele utilizate trebuie să permită adaptarea ulterioară la standardele ETSI pentru acest sistem (la generalizarea sa în țările europene).

Art. 5. — Sistemele de radio-paging destinate acoperirii zonale sau la nivel național se autorizează de Direcția generală reglementări, conform procedurii de la cap. II. Pentru sistemele destinate acoperirii la nivel național, numărul de autorizații se stabilește de Ministerul Comunicațiilor, iar autorizațiile se acordă pe bază de licitație.

Art. 6. — Sistemele de radio-paging de incintă, care au raza de acțiune limitată la o instituție sau întreprindere și care nu sînt destinate publicului, se autorizează de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor.

Art. 7. — Pot fi autorizate sistemele de radio-paging care utilizează o putere aparent radiată de maximum 100 W/canal/emittor, în banda de 150 MHz. Sistemele menționate la art. 6 pot funcționa, după caz, și în alte benzi de frecvență.

**CAPITOLUL II**

**Autorizarea serviciilor de radio-paging**

Art. 8. — Subbenzile de frecvență disponibile pentru realizarea serviciilor de radio-paging se stabilesc de către Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor și se comunică Direcției generale reglementări în termen de 10 zile de la intrarea în vigoare a prezentului ordin. Aceste subbenzi se vor elibera treptat de alte sisteme de radiocomunicații, inclusiv prin transferarea acestora în alte subbenzi de frecvență. Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor va comunica în mod

operativ la Direcția generală reglementări disponibilizările survenite.

Art. 9. — Autorizarea serviciilor se face în două etape, prin :

- autorizația provizorie ;
- autorizația pe termen limitat.

9.1. Autorizația provizorie se eliberează de către Direcția generală reglementări, pe o durată de un an, în baza unei cereri a solicitantului, însoțită de :

- a) avizul prealabil ;
- b) acordul de procurare (din import sau din țară) a echipamentelor ;
- c) autorizații de tip pentru echipamentele componente.

9.1.1. Avizul prealabil se eliberează de către Direcția generală reglementări, în baza unui anteproiect tehnic, avizat favorabil de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor. Anteproiectul trebuie să cuprindă :

- caracteristicile tehnice ale echipamentelor ce se vor utiliza ;
- amplasamentul stațiilor fixe și înălțimea echivalentă a antenelor ;
- numărul de canale radioelectrice solicitate ;
- zona de acoperire estimată ;
- numărul propus de abonați.

Avizul prealabil se eliberează în termen de maximum 15 zile de la prezentarea documentației complete, inclusiv termenul de avizare a anteproiectului la Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor (maximum 10 zile).

9.1.2. Acordul de procurare pentru echipamentele sistemului se eliberează de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor în termen de maximum 10 zile de la prezentarea avizului prealabil. În acest acord se vor specifica și frecvențele asignate.

9.1.3. Autorizațiile de tip pentru echipamentele rețelei se eliberează de Direcția generală reglementări, în baza certificatelor de expertiză tehnică, în termen de maximum 7 zile de la prezentarea documentelor.

Certificatele de expertiză tehnică pentru echipamentele de radiocomunicații se eliberează de Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor în termen de maximum 10 zile de la prezentarea echipamentelor pentru măsurători.

Echipamentele care se racordează la rețeaua telefonică publică se expertizează de Centrul Național de Studii și Cercetări pentru Comunicații, care eliberează certificatul de expertiză tehnică în termen de maximum 10 zile de la prezentarea echipamentelor pentru măsurători.

9.1.4 Autorizația provizorie se eliberează în termen de maximum 7 zile de la prezentarea documentației complete prevăzute la pct. 9.1. Solicitarea autorizației provizorii trebuie făcută în termen de maximum 9 luni de la eliberarea avizului prealabil. Nerespectarea acestui termen duce la retragerea frecvențelor asignate.

9.2. Autorizația pe termen limitat are o valabilitate de 5 ani, cu posibilitate de reînnoire, și se eliberează cu condiția realizării, la sfârșitul perioadei de autorizare provizorie, a unui număr de abonați de minimum 0,2% din populația zonei deservite.

În acest scop, operatorul serviciului va înainta la Direcția generală reglementări, cu minimum 30 de zile, dar nu mai mult de 60 de zile, înainte de expirarea autorizației provizorii, o cerere însoțită de un document din care să rezulte îndeplinirea condiției de la alineatul precedent

Autorizația pe termen limitat se eliberează în termen de maximum 15 zile de la prezentarea datelor cu privire la realizarea încărcării rețelei și poate fi reînnoită cu maximum 30 de zile înainte de expirării, cu respectarea condiției de la alin. 1.

9.3 Extinderile de rețele se fac în baza unor cereri, conform procedurii de mai sus.

### CAPITOLUL III

#### Tarife

Art. 10. — Tarifele pentru :

- autorizații de tip ;
- autorizația pe termen limitat ;
- autorizarea rețelei ;
- utilizarea spectrului radioelectric

sînt cele stabilite conform legii pentru Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor și se achită în contul acestei unități.

Emiterea autorizației provizorii se face fără plată.

Plata pentru expertizele tehnice efectuate asupra echipamentelor, în vederea eliberării certificatului de expertiză tehnică, se face pe bază de deviz antecalculat.

### CAPITOLUL IV

#### Revocarea autorizației

Art. 11. — Autorizația se revocă, fără drept de reînnoire, în cazul constatării unor abateri grave (emisie

cu putere aparent radiată mai mare sau pe altă frecvență sau din alt amplasament decît cele autorizate) sau repetate de la reglementările în vigoare privind radiocomunicațiile.

Art. 12. — Autorizația se revocă în 48 de ore de la somație, în cazul constatării unor abateri grave de la parametrii tehnici autorizați, și în 30 de zile de la somația pentru neplata tarifelor de utilizare a spectrului, dacă titularul autorizației nu se conformează somației.

### CAPITOLUL V

#### Dispoziții finale

Art. 13. — Autorizațiile pentru serviciile de radio-paging sînt netransmisibile.

Art. 14. — Numărul de autorizații care se eliberează este limitat de numărul de canale radioelectrice disponibile în zona respectivă, păstrîndu-se o rezervă de aproximativ 30% pentru asigurarea unor dezvoltări ulterioare. Utilizarea disponibilităților se decide de către Direcția generală reglementări, cu consultarea Inspectoratului General al Radiocomunicațiilor, în funcție de evoluția solicitărilor.

Art. 15. — Titularul autorizației este răspunzător pentru respectarea datelor tehnice ale echipamentelor din sistem și pentru cunoașterea și respectarea tuturor reglementărilor în vigoare privind radiocomunicațiile.

Art. 16. — Titularul autorizației are obligația să prezinte personalului autorizat al Inspectoratului General al Radiocomunicațiilor, la cerere, lista completă a utilizatorilor sistemului, cu perioada în care aceștia au beneficiat de servicii, în vederea determinării gradului de încărcare.

Art. 17. — Titularii autorizațiilor vor informa anual Direcția generală reglementări asupra tarifelor practice.

Art. 18. — Punerea în funcțiune a sistemelor de radio-paging se face numai cu avizul Inspectoratului General al Radiocomunicațiilor (după verificările tehnice necesare).

Art. 19. — Prezentul ordin intră în vigoare la data emiterii, urmînd a fi pus în aplicare prin grija Direcției generale reglementări.

Ministrul comunicațiilor,

**Andrei Chirică**

București, 20 aprilie 1992

MINISTERUL COMUNICAȚILOR

### ORDINUL Nr. 90

#### privind autorizarea serviciilor de telecomunicații cu valoare adăugată

În temeiul Hotărîrii Guvernului nr. 879/1990 privind organizarea și atribuțiile Ministerului Comunicațiilor,

avînd în vedere Hotărîrea Senatului nr. 15/1991 și Hotărîrea Adunării Deputaților nr. 20/1991 pentru aprobarea componenței Guvernului României, ordon :

se autorizează introducerea și operarea serviciilor de telecomunicații cu valoare adăugată, în următoarele condiții :

### CAPITOLUL I

#### Dispoziții generale

Art. 1. — Serviciile cu valoare adăugată (S.V.A.) reprezintă serviciile de telecomunicații destinate comercializării, care prelucrează forma și conținutul informațiilor transmise de către utilizatori sau implică accesul utilizatorilor la baze de date.

Prezentul ordin se referă la S.V.A. care se realizează prin intermediul serviciilor publice de bază ce asigură transportul acestor informații.

Clasa S.V.A. include, de exemplu : videotex, serviciul facsimil, poștă electronică, teletext, servicii telemetrie sau telecontrol etc.

Art. 2. — Nu aparțin clasei S.V.A. și nu fac obiectul prezentului ordin :

— simpla recomercializare a unui serviciu de telecomunicații ;

— simpla multiplexare sau compactare, având ca unic scop creșterea capacității suportului de comunicație ;

— serviciile de radiocomunicații mobile.

Art. 3. — Accesul operatorilor S.V.A. la rețeaua publică de telecomunicații se asigură de către operatorii publici, în limita posibilităților tehnice, pe bază de contract (abonament, închiriere etc.).

Eventualul refuz din partea operatorilor publici privind accesul la rețeaua publică de telecomunicații trebuie justificat clar din punct de vedere tehnic.

Contestațiile privind asigurarea accesului la rețeaua publică de telecomunicații se depun la Ministerul Comunicațiilor — Direcția generală reglementări.

Art. 4. — Autorizațiile S.V.A. se eliberează, în condițiile licenței generale S.V.A. (anexa nr. 1) de către Direcția generală reglementări și se înregistrează în Registrul de autorizații al Ministerului Comunicațiilor.

## CAPITOLUL II

### Acordarea și reînnoirea autorizației S.V.A.

Art. 5. — Autorizația S.V.A. se eliberează persoanelor juridice române care au ca obiect de activitate servicii de acest gen.

Art. 6. — Autorizația S.V.A. cuprinde :

— denumirea titularului ;

— tipul serviciului cu valoare adăugată ;

— zona geografică de desfășurare ;

— data expirării.

Art. 7. — Autorizația S.V.A. este valabilă pe o perioadă de 5 ani de la data eliberării, cu posibilitatea reînnoirii.

Reînnoirea autorizației S.V.A. se face la cerere, cu cel puțin 90 de zile înaintea expirării, și urmează o procedură simplificată definită de către Direcția generală reglementări.

Art. 8. — În cazul serviciilor de telecomunicații din clasa S.V.A., destinate acoperirii la nivel național sau care utilizează transmisii radioelectrice în spațiu deschis, autorizațiile S.V.A. se acordă în număr limitat, stabilit de către Ministerul Comunicațiilor.

Art. 9. — Expertizele tehnice necesare în vederea eliberării autorizației S.V.A. se efectuează de către Centrul Național de Studii și Cercetări pentru Comunicații sau, după caz, de către Inspectoratul General al Radiocomunicațiilor, în maximum 20 de zile de la solicitare. Contravaloarea acestora se stabilește pe bază de deviz antecalculat și se suportă de către beneficiar.

Art. 10. — Autorizarea operatorilor serviciilor cu valoare adăugată se efectuează potrivit procedurii următoare :

10.1. Avizul prealabil va conține :

— datele principale ale solicitantului ;

— tipul serviciului ;

— arhitectura și modul de organizare a serviciului pentru care se solicită autorizarea.

Avizul se eliberează de către Direcția generală reglementări, în termen de maximum 30 de zile de la înregistrarea solicitării, însoțită de toate datele și actele necesare (conform anexei nr. 2).

10.2. Avizul de principiu al operatorului public, eliberat în vederea conectării la rețeaua publică de telecomunicații, în baza avizului prealabil conform pct. 10.1., va cuprinde :

— datele principale ale solicitantului ;

— numărul și tipul circuitelor disponibile pentru utilizarea solicitată, în zona geografică respectivă ;

— data expirării acestuia (60 de zile de la data emiterii sale).

Avizul de principiu se eliberează de către unitatea teritorială a operatorului public de telecomunicații, din zona geografică în care solicitantul dorește să opereze, în termen de maximum 15 zile de la data înregistrării solicitării, însoțită de toate actele și datele necesare (conform anexei nr. 2).

10.3. Autorizația S.V.A. cuprinde datele menționate în avizul prealabil și licența generală S.V.A. și se eliberează de către Direcția generală reglementări, în termen de maximum 10 zile de la data prezentării, de către solicitant, a avizului de principiu și a autorizațiilor de tip sau individuale, după caz, pentru fiecare tip din echipamentele terminale aflate în dotarea sa, care au acces direct sau indirect la rețeaua publică.

Art. 11. — Eliberarea autorizației S.V.A. se supune tarifelor sau taxelor stabilite conform legii.

## CAPITOLUL III

### Revocarea autorizației S.V.A.

Art. 12. — Autorizația S.V.A. poate fi revocată de către Direcția generală reglementări, în următoarele situații :

a) titularul autorizației S.V.A. solicită acest lucru ;

b) au fost încălcate prevederile licenței generale S.V.A. ;

c) titularul autorizației S.V.A. a devenit insolubil. Această situație poate fi semnalată și de către operatorul public care furnizează circuitele de acces la rețeaua publică de telecomunicații.

Art. 13. — În cazul situațiilor de la art. 12 lit. b) și c), titularul autorizației va fi somat, în prealabil, de către Direcția generală reglementări.

Revocarea autorizației S.V.A. devine efectivă după 30 de zile de la data emiterii somației, dacă în această perioadă titularul autorizației nu face dovada înlăturării cauzelor care au determinat somarea.

## CAPITOLUL IV

### Dispoziții finale

Art. 14. — Prezentul ordin intră în vigoare la data emiterii, urmând a fi pus în aplicare prin grija Direcției generale reglementări.

Ministrul comunicațiilor,  
Andrei Chircă

## LICENȚA GENERALĂ S.V.A.

1. Se autorizează funcționarea și comercializarea serviciilor cu valoare adăugată (S.V.A.)

S.V.A. reprezintă serviciile de telecomunicații destinate comercializării, care prelucrează forma și conținutul informațiilor transmise de către utilizatori sau care implică accesul utilizatorilor la bazele de date.

Prezența licență generală se referă la S.V.A. care se realizează prin intermediul serviciilor publice de bază ce asigură transportul acestor informații.

Clasa S.V.A. include, de exemplu: videotex, serviciul facsimil, poștă electronică, teletext, servicii telemetrie sau telecontrol etc.

2. Nu fac obiectul licenței, următoarele:

— simpla recomercializare a unui serviciu de telecomunicații;

— simpla multiplexare sau compactare, având ca unic scop creșterea capacității suportului de comunicație;

— serviciile de radiocomunicații mobile.

3. Comercializarea altor servicii de telecomunicații din clasa S.V.A., în afara acelorora pentru care s-a eliberat autorizația S.V.A., este interzisă.

4. Modificarea datelor cuprinse în autorizația S.V.A. se poate face numai cu acordul Direcției generale reglementări.

5. Toate echipamentele sau dispozitivele destinate asigurării unui S.V.A. trebuie să nu producă perturbații asupra altor rețele sau echipamente de telecomunicații și să respecte recomandările corespunzătoare ale C.C.I.T.T.

Echipamentele sau dispozitivele care au acces direct sau indirect la rețeaua publică de telecomunicații trebuie să fie autorizate de către Direcția generală reglementări din Ministerul Comunicațiilor, prin autorizații de tip sau individuale, după caz.

6. Corelarea funcțional-operativă a S.V.A. cu alte servicii de telecomunicații, în vederea prestării unui serviciu complex, este permisă numai dacă aceste servicii sînt autorizate de Ministerul Comunicațiilor.

7. Responsabilitatea asupra accesului la sursele de informații, asupra dreptului de proprietate a informațiilor contractate, precum și asupra modului de utilizare a acestora revine operatorilor S.V.A., neconstituind obiectul prezentei licențe.

8. Operatorii S.V.A. sînt obligați să asigure confidențialitatea informațiilor vehiculate de către utilizatorii serviciilor respective.

9. Operatorii S.V.A. își stabilesc tarifele conform prevederilor legale în vigoare, în condițiile respectării unei concurențe corecte, avînd obligația de a aduce la cunoștința utilizatorilor tarifele practice, precum și condițiile în care își oferă serviciile.

Sistemul sau registrul de tarificare trebuie să fie accesibil consultării de către organele cu drept de control.

10. Operatorii S.V.A. au obligația de a permite accesul reprezentanților autorizați ai Ministerului Comunicațiilor și de a furniza acestora, la cerere, informațiile de natură statistică și alte date necesare verificării respectării condițiilor de funcționare.

11. Operatorii publici de telecomunicații care prestează, direct sau în cadrul unor societăți mixte, servicii ce aparțin clasei S.V.A. au obligația de a utiliza conturi separate pentru evidența financiar-contabilă a acestor activități, în vederea evitării subvențiilor încrucișate între prestații.

12. Ministerul Comunicațiilor își rezervă dreptul de a suspenda serviciul ce face obiectul autorizației S.V.A., în condițiile prevăzute de art. 19 și 20 ale Convenției Internaționale de Telecomunicații (Nairobi, 1982).

## C O N Ț I N U T U L

cererii adresate Ministerului Comunicațiilor — Direcția generală reglementări,  
în vederea obținerii avizului prealabil pentru operatorii serviciilor cu valoare adăugată

1. Datele principale ale solicitantului:  
— denumirea;  
— forma juridică;  
— înființată prin lege sau hotărîre judecătorească (numărul și data);  
— numărul de înregistrare la Registrul Comerțului;  
— sediul (adresa completă);  
— numele și prenumele reprezentantului oficial;  
— adresa completă;  
— telefon.

2. Tipul serviciului cu valoare adăugată pentru care se solicită autorizarea.

3. Arhitectura și modul de organizare a serviciului pentru care se solicită autorizarea:

— descrierea tehnică de principiu a S.V.A.;

— amplasamentul la/de la care se oferă serviciul;

## NOTĂ:

Cererea adresată operatorului public în vederea obținerii avizului de principiu va conține aceleași date, completate cu numărul și tipul circuitelor de telecomunicații necesare.

— zona deservită;  
— tipul de echipamente de telecomunicații ce se vor utiliza.

Semnătura reprezentantului oficial

Data . . . . .

Se recomandă ca cererea să fie dactilografiată și să cuprindă toate informațiile solicitate.

Se vor anexa următoarele documente (copii xerox):

— actul de înființare;

— contractul de societate;

— statutul societății — extras privind obiectul de activitate;

— certificatul de înmatriculare la Registrul Comerțului.

## EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, str. 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5,  
cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate: Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București,  
str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 11.77.02.  
Tiparul: Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163 sector 1, telefon 68.55.58